

Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI

Szpunar

ippreżentati fl-4 ta' Frar 2015 (1)

Kawża C-584/13

Directeur général des finances publiques

vs

Mapfre Asistencia compania internacional de seguros y reaseguros

u

Mapfre Warranty SpA

vs

Directeur général des finances publiques

[talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Cour de cassation (Franza)]

“Tassazzjoni – Taxxa fuq id-dʒul mill-bejgħ – Kamp ta’ applikazzjoni – Eżenzjoni – Kunġett ta’ operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni – Kunġett ta’ provvista ta’ servizzi – Somma f’daqqa mʼallsa sabiex tiggarrantixxi s-sara f’vettura uʼata”

1. L-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miġjud (iktar ’il quddiem: “il-VAT”) fuq l-operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni diġà kienet is-suġġett ta’ diversi sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja. Madankollu, kif turi din il-kawża, dawk is-sentenzi ma ppermettewx li jitneħħew totalment id-dubbi dwar din l-eżenzjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja b’hekk għandha l-possibbiltà li tippreżenta l-urisprudenza tagħha dwar dan is-suġġett, b’mod partikolari fir-rigward tad-definizzjoni tal-kunġett proprju ta’ operazzjoni ta’ assigurazzjoni.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

2. Id-dispożizzjonijiet tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dʒul mill-bejgħ - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur miġjud: bażi uniformi ta’ stima (2) (iktar ’il quddiem: “is-Sitt Direttiva”) japplikaw *ratione temporis* għal din il-kawża. Skont l-Artikolu 2(1) ta’ din id-direttiva:

“Dawn li jsejtin għandhom ikunu soġġetti [għall-VAT]:

1) il-provvista ta’ oġġetti u servizzi magħmula bi qas fit-territorju tal-pajjiż minn persuna taxxabbli li

ta'ixxi b'ala tali".

3. Skont l-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva:

"Ming'ajr pre'udizzju g'al disposizzjonijiet o'ra tal-Komunità, l-Istati Membri g'andhom je'entaw li 'ej ta't il-kondizzjonijiet li huma g'andhom jistabilixxu g'all-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u 'ara ta' l-e'enzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kwalunkwe e'enzjoni possibbli, evitar u abbu?:"

(a) assigurazzjoni u transazzjonijiet ta' ri-assigurazzjoni mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a'enti ta' l-assigurazzjoni".

4. L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

"Ming'ajr pre'udizzju g'al dispo'izzjonijiet o'rajn tal-Komunità, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-dispo'izzjonijiet fis-se' li g'andhom x'jaqsmu ma' l-arran'ementi 'enerali g'a'-'amma, 'aqliq u ssorveljar ta' prodotti su'etti g'al dazju, din id-Direttiva ma 'ommx Stat Membru milli j'alli jew ida'al taxxi fuq kuntratti ta' assigurazzjoni, taxxi fuq im'atri u log'ob, dazji ta' sisa, bolol u iktar 'enerali, kull taxxa, dazju jew spejje' li ma jistg'ux ikunu kkaratterizzati b'ala taxxi fuq turnover sakemm dawk it-taxxi, dazji jew spejje', f'negozju bejn Stati Membri ma jda'lux formalitajiet li g'andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri."

Id-dritt Fran'iz

5. L-operazzjonijiet ta' assigurazzjoni huma, ta't id-dritt Fran'iz, e'enti mill-VAT b'applikazzjoni tal-Artikolu 261 C tal-code général des impôts (Kodi' 'enerali tat-Taxxa). Skont l-Artikolu 991 ta' dan il-kodi', il-kuntratti ta' assigurazzjoni konklui fit-territorju Fran'iz huma su'etti g'al taxxi fuq il-kuntratti ta' assigurazzjoni li g'andhom jit'allu kull sena.

Il-fatti, il-pro'edura u d-domandi preliminari

6. Mapfre Warranty Spa (li qabel kienet Nuovi Servizi Auto, iktar 'il quddiem "il-kumpannija Mapfre Warranty"), hija kumpannija Taljana li te'er'ita fi Franza, ta't l-isem NSA Sage, attività fil-qasam tal-g'oti ta' garanziji (3) f'ka' li jinqalg'u 'sarat f'vetturi u'ati. Fil-prattika, negozjanti li jbig'u vetturi u'ati jipproponu lill-klijenti, max-xiri ta' dawn il-vetturi, garanzija kumplimentari f'ka' ta' 'sara fuq 'erti parts g'al 'ertu tul ta' 'mien mid-data tax-xiri. F'ka' ta' 'sara li taqa' ta't il-garanzija li tingala' matul il-perijodu kopert, l-akkwirent tal-vettura g'andu jirrikorri g'and il-mekkanik mag'ul (li ma jistax ikun mekkanik li jappartjeni lill-bejjieg' tal-vettura), li jo'ro? stima g'at-tiswijiet u jippre'entaha lill-kumpannija Mapfre Warranty. Ladarba din il-kumpannija ta'etta l-istima, il-mekkanik jag'mel it-tiswijiet u l-kumpannija Mapfre Warranty tag'mel tajeb g'all-ispi'a. G'al parti mill-perjodi kkon'ernat fil-kaw'a prin'ipali, il-kumpannija Mapfre Warranty kienet assigurata kontra t-telf li jirri'ulta minn dawk l-attivitajiet mal-kumpannija Mapfre Asistencia compañía internacional de seguros y reaseguros (iktar 'il quddiem: "il-kumpannija Mapfre Asistencia"). Ser ikolli l-okka'joni, iktar 'il quddiem f'dawn il-konkluzjonijiet, li nindirizza fid-dettall l-attivitajiet tal-kumpannija Mapfre Warranty u r-rabtiet 'uridi'i tag'ha mad-diversi partijiet fl-operazzjoni, inkwantu din il-kwistjoni tinsab fil-qalba tat-tilwima fil-kaw'a prin'ipali.

7. Peress li kkunsidrat dawn l-attivitajiet b'ala provvista ta' servizzi imposti skont ir-regoli 'enerali, il-kumpannija Mapfre Warranty applikat u 'allset il-VAT fuq l-operazzjonijiet li hija wettqet. Madankollu, b'de'izjoni tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar il-perijodu bejn l-1 ta' April 2004 u l-31 ta' Jannar 2005, l-awtorità fiskali kompetenti ordnatilha li tapplika g'al dawk l-operazzjonijiet it-taxxa fuq il-kuntratti ta' assigurazzjoni, skont l-Artikolu 991 tal-Kodi' 'enerali tat-Taxxa. Kemm it-talbiet tal-kumpannija Mapfre Warranty quddiem l-og'la awtorità fiskali, kif ukoll l-azzjonijiet li hija

ressqet quddiem it-tribunal de grande instance de Lyon (Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Lyon) u l-appelli quddiem il-cour d'appel de Lyon (Qorti tal-Appell ta' Lyon), ?ew mi??uda. Din il-kumpannija b'hekk ressqet appell quddiem il-Cour de cassation (Qorti ta' Kassazzjoni, li hija l-qorti tar-rinviju f'din il-kaw?a). Kaw?a o?ra tinsab ukoll pendenti quddiem il-qorti tar-rinviju bejn il-kumpannija Mapfre Asistencia u l-awtoritajiet fiskali, fir-rigward tar-rata tat-taxxa fuq il-kuntratti ta' assigurazzjoni li g?andha ti?i applikata g?all-kuntratti konklu?i bejn il-kumpanniji Mapfre Warranty u Mapfre Asistencia (il-Qorti ta' Kassazzjoni din id-darba ?iet adita mill-awtoritajiet fiskali). Din il-qorti g?aqqdet i?-?ew? kaw?i i?da d-domanda preliminari saret biss fir-rigward tal-appell ippre?entat mill-kumpannija Mapfre Warranty; effettivament, it-tieni kaw?a ma tinvolve ebda kwistjoni marbuta mal-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni.

8. Huwa f'dan il-kuntest li l-qorti tar-rinviju ssospendiet il-pro?eduri quddiemha, u g?amlet lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“L-Artikoli 2 u 13 B(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li l-provvista li tikkonsisti, g?al operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta' vetturi u?ati, u permezz tal-?las ta' somma f'daqqa, f'garanzija g?all-?sara mekkanika li tista' taffettwa ?erti partijiet mill-vetturi u?ati taqa' fil-kategorija ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni e?enti mit-taxxa fuq il-valur mi?jud jew, g?all-kuntrarju, taqa' fil-kategorija tal-provvisti ta' servizz?”

9. It-talba g?al de?i?joni preliminari waslet g?and il-Qorti tal-?ustizzja fid-19 ta' Novembru 2013. ?ew ippre?entati osservazzjonijiet mill-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, il-Gvern Fran?i? u l-Kummissjoni Ewropea. L-istess partijiet ikkon?ernati kienu rrappre?entati matul is-seduta li saret fit-12 ta' Novembru 2014.

Anali?i

10. Il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk is-servizz li jikkonsisti fil-provvista, minn entità indipendenti mill-bejjieg? ta' vetturi u?ati, g?al ?ertu perijodu u permezz tal-?las ta' somma ffissata bil-quddiem, ta' garanzija li tkopri l-ispejje? tat-tiswija ta' dawn il-vetturi f'ka? li tinqala' ?sara teknika li taqa' ta?t din il-garanzija, jaqax ta?t il-kategorija ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, u jibbenefikax fuq din il-ba?i mill-e?enzjoni tal-VAT.

11. Sabiex ti?i analizzata din id-domanda, je?tie? li ji?i ddefinit il-kun?ett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni, u mbag?ad ji?i e?aminat, fid-dawl ta' din id-definizzjoni, it-tip ta' servizz li huwa inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

Il-kun?ett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni

12. Skont ?urisprudenza stabbilita, l-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom jing?ataw definizzjoni mill-perspettiva ta' dan id-dritt, sabiex ji?u evitati diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT bejn Stat Membru u ie?or (4). Il-kun?ett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni u?at fl-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva b'hekk g?andu ji?i ddefinit ukoll b'mod awtonomu, u mhux fuq il-ba?i ta' formulazzjonijiet ta' dan il-kun?ett li jistg?u jkunu adottati mid-dritt tal-Istati Membri.

13. Is-Sitt Direttiva ma tag?tix definizzjoni tal-kun?ett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni. Il-Kummissjoni ?ertament issottomettiet proposta ta' direttiva li tinkludi dik id-definizzjoni (5), li kienet ifformulata skont kif ?ej:

“operazzjoni ta’ assigurazzjoni u ta’ riassigurazzjoni” tfisser impenn li permezz tiegħu persuna tkun marbuta, bi skambju għal l-oġġett, li tipprovdi lil persuna oħra, f’każ li jsewvi xi riskju, kumpens jew vantaġġ stipulat fl-impenn” [traduzzjoni mhux uffiċjali].

Madankollu, sallum din il-proposta għadha ma tistax adottata. Barra minn hekk, id-definizzjoni tistax ma tneqqs ix fil-fehma tiegħi d-dubji kollha li jeżistu f’dan il-każ.

14. L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE, tal-24 ta’ Lulju 1973, dwar il-koordinazzjoni ta’ liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x’jaqsmu mal-bidu u t-twettieq tan-negozju tal-assigurazzjoni diretta barra mill-assigurazzjoni tal-ajja (6) la tagħti definizzjoni tal-kunnett ta’ ftehim ta’ assigurazzjoni u lanqas ta’ operazzjoni ta’ assigurazzjoni (7).

15. Il-7enesi tas-Sitt Direttiva lanqas ma tagħti indikazzjonijiet, la dwar il-kwistjoni tad-definizzjoni tal-operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni, u lanqas dwar ir-raġuni għaliex dawn huma eżenti mill-VAT (8).

16. Il-Qorti tal-Ġustizzja qviluppat fil-urisprudenza tagħha għadd ta’ direzzjonijiet dwar l-interpretazzjoni tal-kunnett inkwistjoni. Dawn huma miqbur fil-qosor fis-sentenza BG Leasing (9). Skont din il-urisprudenza, operazzjoni ta’ assigurazzjoni hija kkaratterizzata, b’mod ġeneralment rikonoxxut, mill-fatt li l-assiguratur jintrabat, permezz tal-oġġett bil-quddiem ta’ primjum, li jipprovdi lill-assicuratur, fil-każ li jsewvi ir-riskju assigurat, is-servizz miftiehem meta tneqqs il-ftehim. Barra minn hekk, l-operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni jimplikaw min-natura tagħhom stess l-eżistenza ta’ relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta’ assigurazzjoni u l-persuna li r-riskji tagħha huma koperti bl-assigurazzjoni, jiġifieri l-assicuratur. Il-kunnett ta’ operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva huwa fil-prinċipju wiesa’ biqnejjed biex jinkludi l-għoti ta’ kopertura ta’ assigurazzjoni minn persuna li ma tkunx hija stess l-assicuratri, iġda li, fil-kuntest ta’ assigurazzjoni kollettiva, tipprovdi dik il-kopertura lill-klijenti tagħha billi tuqas s-servizzi ta’ assigurat li jassumi r-responsabbiltà għar-riskju assigurat (10). F’dik l-istess sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja kkunsidrat li dik ir-relazzjoni kuntrattwali bejn l-assiguratur u l-assicuratur tista’ tiqas stabbilita minn terza persuna, li taqxi f’isimha iġda akkont tal-assicuratur (11).

17. It-tip ta’ servizz li huwa inkwistjoni fil-kawża prinċipali jaqa’, konsegwentement, taqst il-kunnett ta’ operazzjoni ta’ assigurazzjoni, hekk iddefinit?

L-evalwazzjoni tal-garanzija mogħtija f’każ ta’ qasara f’vettura uqata fir-rigward tal-kunnett ta’ operazzjoni ta’ assigurazzjoni

18. *A priori*, is-servizz li jikkonsisti f’impenn mogħti minn entità indipendenti mill-bejjiegħ tal-vettura, permezz tal-oġġett ta’ somma ta’ flus iffissata minn qabel, li tkopri l-ispejje ta’ tiswija ta’ dik il-vettura f’każ li tinqala’ qasara li taqa’ taqst il-ftehim, spejje li, fl-assenza ta’ tali ftehim, ikollhom jittallu mill-akkwirent tal-vettura, jidher li jaqa’ taqst il-kategorija ta’ operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva. Il-kumpannija Mapfre Warranty, fl-argumenti li ssottomettiet lill-qorti tar-rinviju, li huma mehmua mat-talba għal deqijoni preliminari, kif ukoll mal-osservazzjonijiet ipprezentati f’din il-kawża, madankollu tikkontesta l-klassifikazzjoni tal-operazzjonijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali. L-eqami ta’ dawn l-argumenti huwa utli għaliex jippermetti li mmorru iktar lil hinn fl-analiq ta’ din il-kategorija ta’ operazzjonijiet.

Ir-rabta quridika li teqisti bejn id-diversi atturi li jipparteipaw fl-operazzjoni

19. Il-kumpannija Mapfre Warranty tiqad fl-ewwel lok l-eżistenza ta’ rabta kuntrattwali bejnha u l-akkwirent tal-vettura. Hija tal-fehma li din ir-rabta teqisti biss bejnha u l-bejjiegħ tal-vettura, li jagħtiha sempliqement il-kompitu li teqgwi fil-konfront tal-akkwirenti l-obbligi tal-bejjiegħ skont

id-dispożizzjonijiet legali jew kuntrattwali. Skont l-affermazzjonijiet tal-kumpannija Mapfre Warranty, huwa wkoll il-bejjiegħ tal-vettura li jkopri l-ammont tal-primjum abbażi tal-garanzija mogħtija minn din il-kumpannija, u dan sabiex il-vettura li tkun għall-bejgħ tkun iktar attraenti.

20. B'mod qas, huwa l-kompitu tal-qorti nazzjonali li jiddeterminaw ir-rabtiet quridi bejn id-diversi atturi li jippartejipaw fl-operazzjoni. Fil-fehma tiegħi, xorta jibqa' l-fatt li, minn naqsa waqda, iż-żirkustanzi tal-każ ma jippuntawx fid-direzzjoni tal-argumenti tal-kumpannija Mapfre Warranty. Min-naqsa l-oħra, ma jidhirli li din il-kwistjoni hija essenzjali għall-interpretazzjoni tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva.

21. Fir-rigward tal-eżistenza ta' rabta quridika bejn il-kumpannija Mapfre Warranty u l-akkwired tal-vettura, għandhom jiġu enfasizzati l-żirkustanzi li jsejnin. Fl-ewwel lok, skont il-konstatazzjonijiet tal-qorti tar-rinviju, li ma jsew ikkontestati mill-partijiet, f'każ ta' qas koperta mill-garanzija, l-akkwired tal-vettura ma huwiex obligat li jsew iha għand mekkanik li jappartjeni lill-bejjiegħ jew li jkun indikat lil minn dan tal-aqas, iżda jista' jagħmel b'mod liberu l-garaxx tiegħu. L-imsemmi garaxx jagħmel kuntatt mal-kumpannija Mapfre Warranty sabiex jintlaq ftehim dwar l-ispejje tat-tiswija, li din tal-aqas sussegwentement tkopri. Il-bejjiegħ tal-vettura b'ebda mod ma jippartejipa fl-implementazzjoni tal-ftehim ta' garanzija.

22. Fit-tieni lok, skont il-formola ta' adeżjoni mal-garanzija pprovduta mill-kumpannija Mapfre Warranty, li l-Gvern Franżiż ippreżenta matul is-seduta u li l-kumpannija ma kkontestatx il-veraġità tagħha, il-garanzija ma teqentax lill-bejjiegħ mill-obbligi legali tiegħu jew minn kwalunkwe responsabbiltà oħra, b'mod partikolari fir-rigward tad-difetti mogħija. Dan imur kontra l-affermazzjonijiet tal-kumpannija Mapfre Warranty, fis-sens li l-garanzija li din tipprovd i tkun sempliement għall-bejjiegħ mod kif iwettaq l-obbligi tiegħu, waqt li għall-kuntrarju din il-garanzija b'mod qas ma tillibera minn dawk l-obbligi. Ir-riskju kopert mill-garanzija jikkonferma lill-akkwired tal-vettura u jirriżulta min-necessità li jiġu koperti l-ispejje tat-tiswija f'każ ta' qas. Ma jkunx loġiku li l-akkwired tal-vettura jgħall suppliment għal servizzi li huwa kellu jgawdi skont il-liġi jew fuq xi bażi oħra (12).

23. Fit-tielet lok, il-kumpannija Mapfre Warranty taferma li l-primjum abbażi tal-garanzija li hija tipprovd i jgħall mill-bejjiegħ tal-vettura li jnaqqsu mill-prezz li jirġievi. F'dan il-każ, il-garanzija inkwistjoni ma tkunx servizz fakultattiv, ipprovdut fuq talba tal-akkwired tal-vettura permezz tal-qas ta' suppliment, iżda element li ma jistax jiġi sseparat mill-offerta tal-bejjiegħ ta' vetturi. Jidhirli li dan ma huwiex konformi man-natura ta' dan it-tip ta' servizz. Madankollu, anki jekk nassumu li dan huwa l-każ, xorta jibqa' l-fatt li l-primjum huwa marbut mill-qrib ma' kull vettura u li l-ammont tiegħu jiddependi minn fatturi bħall-mien u l-kilometraġġ tal-vettura, kif ukoll it-tul ta' mien tal-garanzija. B'mod definittiv, il-primjum b'hekk jgħall sistematikament mill-akkwired tal-vettura, anki jekk dan ikun inkluż fil-prezz ta' din il-vettura.

24. Kif diġà enfasizzajt, huwa l-kompitu tal-qorti nazzjonali li jevalwaw ir-rabtiet quridi li jeżistu bejn id-diversi atturi ta' każ partikolari. Madankollu, dan ma għandux ikollu effett fuq l-interpretazzjoni tal-Artikolu 13 B(a), tas-Sitt Direttiva. Fil-fatt, indipendentement mill-kwistjoni ta' jekk ftehim ikunx konkluzjoni bejn l-akkwired tal-vettura u l-kumpannija Mapfre Warranty u jekk il-bejjiegħ ikollux biss is-sempliżmi rvol ta' intermedjarju, jew jekk dak il-bejjiegħ jikkonkludix il-ftehim f'ismu iżda akkont tal-akkwired, jew finalment jekk il-bejjiegħ tal-vettura jittrasferixxi lill-akkwired id-drittijiet li jirriżultaw mill-ftehim li huwa jkun ikkonkluda f'ismu stess u akkont tiegħu stess mal-kumpannija Mapfre Warranty, il-kunqett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni uqat fid-dispożizzjonijiet iżtitata iktar 'il fuq tad-Direttiva huwa wiesa' biżżejjed biex ikopri kull waqda minn dawn is-sitwazzjonijiet.

25. Fil-fatt, l-elementi kollha karatteristiċi tal-operazzjoni ta' assigurazzjoni huma preżenti f'kull waqda minn dawn is-sitwazzjonijiet: l-assigurat, li huwa l-akkwired tal-vettura, u l-assigurator, li

f'dan il-ka? huwa l-kumpannija Mapfre Warranty. Ir-riskju je?isti fil-forma tan-ne?essità g?all-akkwirent tal-vettura li j?allas g?at-tiswijiet f'ka? ta' ?sara li taqa' ta?t il-garanzija, spi?a li l-assiguratur jimpenja ru?u li j?allas, kemm jekk dan ikun fil-prezz tax-xiri ta' din il-vettura jew b?ala ammont addizzjonali. Jidhirli li dan huwa bi??ejjed biex wie?ed jafferma li r-rabta ?uridika me?tie?a mill-Qorti tal-?ustizzja fil-?urisprudenza tag?ha biex tikkunsidra tran?azzjoni b?ala operazzjoni ta' assicurazzjoni skont l-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva te?isti bejn l-assiguratur u l-assigurat.

Il-problema msej?a mutwalizzazzjoni tar-riskji

26. Il-kumpannija Mapfre Warranty tafferma wkoll li sabiex l-operazzjoni titqies b?ala operazzjoni ta' assicurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, l-assiguratur g?andu ji??estixxi u jinnewtralizza r-riskju assigurat skont it-teknika ta' mutwalizzazzjoni (ji?ifieri billi dan jitqassam fuq l-assigurati kollha u ji?i bbilan?at bl-g?ajnuna ta' ri?ervi kkostitwiti mill-primjums im?allsa, sal-ammont li jirri?ulta mir-regoli tal-istatistika). Il-kumpannija Mapfre Warranty hija tal-fehma li l-attività li hija te?er?ita ma hija xejn g?ajr l-akkwist ming?and il-bejjieg? ta' vetturi tal-obbligu ta' tiswija, g?al liema tiswija hija mbag?ad tqabbad sottokuntrattur, li huwa l-garaxx mag??ul mill-akkwirent tal-vettura.

27. Madankollu minix konvint minn dawn l-argumenti. Fl-ewwel lok, kif di?à fakkart, ir-riskju kopert mill-garanzija ma jaqax fuq il-bejjieg? tal-vettura, i?da fuq l-akkwirent. Il-garanzija offruta mill-kumpannija Mapfre Warranty ma te?entax lill-bejjieg? mill-obbligi legali u kuntrattwali tieg?u fil-konfront tal-akkwirenti.

28. Fit-tieni lok, l-essenza proprja tal-assicurazzjoni (u fi kwalunkwe ka? dik tal-assicurazzjoni g?ad-danni) tinsab fil-fatt li l-assigurat jiprote?i ru?u kontra r-riskju ta' telf finanzjarju futur, li jkun in?ert i?da potenzjalment serju, permezz ta' somma ta' flus li l-?las tag?ha jkun ?ert i?da limitat.

29. Huwa pa?ifiku li l-ammonti ffatturati mill-kumpannija Mapfre Warranty fil-forma ta' primjums ma ji?ux irrimborsati lill-akkwirenti tal-vetturi jekk, fit-tmiem tal-perijodu tal-garanzija, ebda ?sara ma tkun ?iet ikkonstata, jew jekk l-ispi?a tat-tiswijiet tkun inqas minn dan il-primjum, waqt li fil-ka? ta' ?sara li l-ispi?a tag?ha ma taqbi?x l-ammont tal-primjum im?allas, l-akkwirent tal-vettura ma jkunx obligat li j?allas l-ispejje? supplimentari. Il-primjums iffatturati mill-kumpannija Mapfre Warranty b'hekk ma jikkostitwixxux forma ta' depo?itu fuq l-ispejje? ta' tiswija eventwali, i?da huma tabil?aqq primjums tal-assicurazzjoni li l-?las tag?hom jillibera totalment lill-assigurat mir-riskju kopert mill-assicurazzjoni.

30. Il-kumpannija Mapfre Warranty b'hekk taqsam ir-riskju assigurat b'mod li l-primjums im?allsa mill-vetturi kollha koperti mill-garanzija jkopru l-ispejje? tat-tiswija tal-vetturi li effettivament ti?rilhom il-?sara. Kieku kien mod ie?or, l-attività tag?ha ma tkun tag?mel ebda sens minn prospettiva ekonomika. Madankollu, il-kwistjoni dwar kif il-kumpannija Mapfre Warranty tikkalkula l-primjums u ti??estixxi l-ammont tal-ispejje? ta' tiswija (pere?empju billi tixtri ming?and il-manifatturi spare parts bi prezzijiet bl-ingrossa jew inkella billi tag?mel ?erti tiswijiet g?and mekkaniks mag??ula minnha) hija kwistjoni li tikkon?erna l-organizzazzjoni interna ta' din il-kumpannija li ma hijiex rilevanti g?all-finijiet tal-klassifikazzjoni tal-attivitajiet li hija te?er?ita b?ala assicuratur. Ikun ukoll kontra l-prin?ipju ta' newtralità fiskali jekk l-applikazzjoni tal-e?enzjonijiet previsti fis-Sitt Direttiva tkun su??etta g?al aspetti interni tal-mudell ta' funzjonament ekonomiku tad-diversi impri?i, li ma g?andhomx effett fuq l-operazzjonijiet li huma jwettqu.

31. L-istess jg?odd g?a?-?irkustanza li l-kumpannija Mapfre Warranty kienet min-na?a tag?ha assicurata kontra telf finanzjarju mal-kumpannija Mapfre Asistencia. Il-fatt li l-attività e?er?itata tkun assicurata kontra r-riskji finanzjarji ma jne??i xejn min-natura tag?ha ta' attività ta' assicurazzjoni. Ebda kalkolu statistiku ma huwa infallibbli, u g?aldaqstant l-attività ta'

assigurazzjoni tista' wkoll ti??enera telf. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 4(1) tas-Sitt Direttiva, titqies b?ala persuna taxxabbli kull persuna li twettaq attivit  ekonomika "ikun x'ikun [...] ir-ri?ultati ta' dik l-attivit ". Ma narax g?alfejn dan ma japplikax g?all-attivitajiet e?enti.

32. B?ala konklu?joni, jiena tal-fehma li l-klassifikazzjoni ta' operazzjoni ta' assicurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva ma tiddependix mill-mod kif l-assicuratur ji??estixxi l-importanza tar-riskju assigurat u jikkalkula l-ammont e?att tal-primjums.

Il-problema ta' trattament fiskali differenti ta' servizzi simili

33. Il-kumpannija Mapfre Warranty ssostni wkoll li l-garanziji supplimentari mog?tija mill-manifatturi jew mill-bejjieg?a ta' vetturi permezz tal-?las ta' primjum huma ttrattati b?ala servizzi ta' wara l-bejg? u huma su??etti g?all-VAT. Il-fatt li ji?u e?entati minn din it-taxxa l-operazzjonijiet imwettqa mill-kumpannija Mapfre Warranty b'hekk jikkostitwixxi, fil-fehma tag?ha, ksur tal-prin?ipju ta' newtralit  fiskali: effettivament, dan jammonta g?al trattament differenti ta' servizzi simili.

34. Fil-fehma tieg?i, dawn i?-?ew? tipi ta' servizzi madankollu ma humiex simili. Il-manifattur li jipprovdi garanzija fuq il-prodott tieg?u jiggarrantixxi li dan ja?dem sew g?al perijodu determinat. Dan jimplika li huwa g?andu influwenza essenzjali, jekk mhux totali, f'dan ir-rigward. Billi joffri garanzija, huwa b'hekk ma ji?ux riskju sinjifikattiv, g?aliex huwa jinsab f'po?izzjoni li jipprevedi b'mod ferm pre?i? it-tul ta' ?mien tal-perijodu li matulu hemm probabbilt  g?olja li l-prodott tieg?u mhux ser ti?rilu l-?sara. Biex inkunu ?ari, il-garanzija li l-prodott ma ti?rilux ?sara g?andha tkun akkumpanjata bl-impenn li jissewwa jew ji?i mibdul b'xejn, jekk isse?? dik il-?sara. Kieku kien mod ie?or, din il-garanzija ma tkun tag?mel ebda sens minn prospettiva ekonomika. Madankollu, anki f'dak il-ka?, il-manifattur ma jassumix l-ispejje? ta' tiswija li ssir f'garaxx mag??ul liberament mill-akkwiredent tal-prodott, i?da jsewwih huwa stess jew iqabbad lil ?entru ta' servizzi approvat. Bl-istess mod, il-bejjieg?a ta' vetturi u?ati, inkwantu jkunu jafu l-istat tekniku ta' kull wa?da fosthom, jinsabu f'po?izzjoni li jiggarrantixxu li ?erta ?sara mhux ser tingala' fi ?mien determinat fuq vettura partikolari, u jekk ikun me?tie?, li jipproponu t-tiswija b'xejn fil-garaxx tag?hom jew inkella g?and sottokuntrattur mag??ul minnhom. Dan jikkostitwixxi l-hekk imsejja? after sales service, li huwa marbut mill-qrib mal-prodotti mibjug?a u, g?aldaqstant, intaxxat bl-istess mod b?all-provvista ta' dawn il-prodotti (13).

35. Il-manifatturi u l-bejjieg?a b'hekk ma jintrabtux *per se* li jipprovdu ?erti servizzi jekk ise?? riskju partikolari, i?da pjuttost jiggarrantixxu li dan ir-riskju ma huwiex ser ise??, u l-garanzija ta' tiswija jew bdil b'xejn tal-prodott kopert tikkostitwixxi wie?ed mill-elementi tat-twettiq tal-obbligi lejn l-akkwiredenti. L-obbligi li jirri?ultaw mill-garanzija b'hekk huma ta' natura a??essorja meta mqabbla mal-iskop prin?ipali tal-ftehim li huwa li jinbieg?u l-prodotti.

36. Is-sitwazzjoni tal-assicuratur li la jkun il-manifattur u lanqas il-bejjieg? tal-vettura assicurata, u li b'hekk ma jkollu ebda influwenza fuq l-istat tekniku tag?ha, jew ma jkunx jaf x'inhu, hija totalment differenti. Effettivament, huwa jag?mel assicurazzjoni kontra riskju li b'ebda mod ma jiddependi minnu. Huwa jinsab biss f'po?izzjoni fejn jista' jipprevedi statistikament, fuq il-ba?i ta' numru kbir bi??ejjed ta' assigurati, il-probabbilt  li jse?? dak ir-riskju u l-ammont medju tad-danni, li jippermettilu jikkalkula l-ammont xieraq tal-primjum. G?aldaqstant, dan huwa mekkani?mu totalment differenti minn dak tal-garanzija mog?tija mill-manifatturi jew mill-bejjieg?a. Il-lo?ika ekonomika tieg?u hija wkoll differenti, b'mod li jistg?u jkunu applikabbli g?alih regoli o?rajn tat-taxxa.

Sinte?i

37. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, jiena tal-fehma li s-servizz li jikkonsisti, g?al entità indipendenti mill-bejjieg? ta' vetturi u?ati, fl-g?oti, g?al ?ertu tul ta' ?mien u permezz tal-?las

ta' somma ddeterminata minn qabel, ta' garanzija li tkopri l-ispejje? tat-tiswija ta' dawn il-vetturi f'ka? li sse?? ?sara teknika li taqa' ta? dik il-garanzija, jaqa' ta? il-kategorija ta' operazzjonijiet ta' assicurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, u jibbenefika fuq din il-ba?i mill-e?enzjoni tal-VAT.

38. F'dan il-ka?, huwa pa?ifiku li l-kumpannija Mapfre Warranty hija entità indipendenti mill-bejjieg? ta' vetturi u?ati u d-domanda preliminari tikkon?erna wkoll sitwazzjoni b?al din. I?da wie?ed ma jistax jinterpreta din il-konklu?joni *a contrario*, fis-sens li l-operazzjonijiet imwettqa minn ?erti entitajiet li jkunu jiddependu mill-manifatturi jew mill-bejjieg?a ta' ?erti prodotti, b'mod partikolari dawk li joperaw ta?t il-forma ta' kumpanniji tal-assicurazzjoni, ma jikkostitwixxux operazzjonijiet ta' assicurazzjoni.

Id-differenza fin-natura bejn l-operazzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali u l-operazzjonijiet ta' kunsinna ta' vetturi u?ati

39. Il-kumpannija Mapfre Warranty finalment issostni li, anki kieku l-operazzjonijiet tag?ha kellhom ji?u kklassifikati b?ala operazzjonijiet ta' assicurazzjoni, dawn ikollhom ji?u su??etti g?all-VAT, g?aliex huma marbuta b'mod tant inseparabbli mill-operazzjonijiet ta' bejg? tal-vetturi u?ati koperti mill-garanzija li fir-realtà jiformaw operazzjoni wa?da, li g?andha ti?i intaxxata b'mod uniformi. Il-qorti tar-rinviju ma tissollevax din il-problema espli?itament fid-domanda preliminari, i?da ming?ajr l-i?ken dubju, din g?andha effett fuq it-tassazzjoni korretta tal-operazzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali; b'hekk jist?oqqilha li ti?i e?aminata.

40. Skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, g?all-finijiet tal-VAT, kull servizz g?andu normalment jitqies b?ala distint u indipendenti; madankollu, f?erti ?irkustanzi, diversi servizzi li jkunu formalment distinti, li jistg?u ji?u pprovduti separatament u li b'hekk jistg?u jag?tu lok, separatament, g?al tassazzjoni jew e?enzjoni, g?andhom jitqiesu b?ala operazzjoni unika meta ma jkunux indipendenti. Dan huwa l-ka? b'mod partikolari meta d-dekompo?izzjoni tas-servizz tkun ta' natura artifi?jali mill-perspettiva ekonomika jew meta servizz a??essorju jkollu ji?i intaxxat bl-istess mod b?as-servizz prin?ipali. Din il-kwistjoni g?andha ti?i e?aminata skont i?-?irkustanzi konkreti tal-ka?, li b'hekk huwa kompitu tal-qorti nazzjonali. Madankollu, hija l-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tipprovdil lil dawn il-qorti l-elementi kollha rilevanti g?all-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistg?u jkunu utli g?alilhom biex jag?tu de?i?joni dwar il-kaw?a li jkollhom quddiemhom (14).

41. Fir-rigward tal-operazzjonijiet ta' assicurazzjoni, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li kull operazzjoni ta' assicurazzjoni tippre?enta, min-natura tag?ha stess, rabta mal-prodott li jkollha l-iskop li tkopri. Madankollu, din ir-rabta ma tistax tkun bi??ejjed, fiha nfisha, biex tiddetermina jekk je?istix jew le servizz uniku kumpless g?all-finijiet tal-VAT. Fil-fatt, kieku kull operazzjoni ta' assicurazzjoni kienet su??etta g?all-VAT skont jekk ikunux su??etti g?al din it-taxxa servizzi relatati mal-prodott li tkun tkopri, l-g?an stess tal-e?enzjoni tal-operazzjonijiet ta' assicurazzjoni jsir dubju? (15).

42. F'dan il-ka?, fil-fehma tieg?i huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li din il-garanzija tikkostitwixxi servizz kumplimentari meta mqabbel mal-operazzjoni ta' kunsinna tal-vettura u li taqa' ta?t ba?i lo?ika ekonomika differenti u awtonoma. L-akkwiredent ta' vettura jista' jixtriha u jibbenefika minnha ming?ajr garanzija f'ka? ta' ?sara, u jista' wkoll jikkonkludi ftehim ta' garanzija ma' impri?a o?ra apparti l-kumpannija Mapfre Warranty, ming?ajr ma ju?a s-servizzi intermedjarji tal-bejjieg? tal-vettura. Il-fatt li l-garanzija deskritta hawnhekk hija pprovduta minn impri?a indipendenti mill-bejjieg? ta' vetturi, b'mod li din ma tistax titqies b?ala garanzija pprovduta mill-bejjieg?, huwa wkoll importanti. Finalment, il-kumpannija Mapfre Warranty tirri?erva d-dritt f?erti ?irkustanzi li t?assar il-ftehim ta' garanzija, li b'ebda mod ma jaffettwa l-kuntratt ta' bejg? tal-vettura. Fil-fehma tieg?i, dawn i?-?irkustanzi juru b'mod ferm ?ar li garanzija b?al dik e?aminata fil-kaw?a prin?ipali ma

hijiex marbuta b'mod inseparabbli mill-operazzjoni ta' kunsinna tal-vettura, b'mod li din ma tistax ti?i ntaxxata bl-istess mod b'al dik il-kunsinna.

Konkluzjoni

43. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, nissu??errixxi li l-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi g?ad-domanda preliminari li saret mill-Qorti ta' Kassazzjoni skont kif ?ej:

Is-servizz li jikkonsisti fl-g?oti, minn entit  independenti mill-bejjieg? ta' vetturi u?ati, g?al ?ertu tul ta' ?mien u permezz tal-?las ta' somma ddeterminata bil-quddiem, ta' garanzija li tkopri l-ispejje? tat-tiswija ta' dawn il-vetturi f'ka? li tingala' ?sara teknika li taqa' ta?t din il-garanzija, jaqa' ta?t il-kategorija ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, u fuq din il-ba?i jibbenefika mill-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud.

1 – Lingwa ori?inali: il-Pollakk.

2 – ?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23.

3 – Il-kumpannija Mapfre Warranty tikklassifika s-servizzi tag?ha b?ala servizzi ta' garanziji u b'hekk jiena ser nirreferi g?alilhom b'dan il-mod f'dawn il-konkluzjonijiet. Madankollu, g?andu jitqies il-fatt li dawn huma garanziji fis-sens wiesa', inklu? kull mekkani?mu li jiprote?i lil persuna kontra telf finanzjarju (ara G. Cornu, *Vocabulaire juridique*, it-tmien edizzjoni, PUF, Paris, 2009, pa?na 436). G?andha ssir distinzjoni bejn dan il-kun?ett u l-garanzija kuntrattwali dwar il-kwalit  pprovdut  mill-bejjieg? tal-prodotti mixtrija u wkoll il-garanzija kontra d-difetti mo?bija. Ara wkoll fuq dan is-su??ett il-punti 33 sa 35 ta' dawn il-konkluzjonijiet.

4 – Ara b'mod partikolari s-sentenzi Stichting Uitvoering Financi le Acties, 348/87, EU:C:1989:246, punt 11; Abbey National, C?169/04, EU:C:2006:289, punt 38 u l-?urisprudenza ??itata.

5 – Proposta ta' Direttiva tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud fir-rigward tat-trattament tas-servizzi ta' assigurazzjoni u tas-servizzi finanzjarji (COM/2007/0747 finali). Id-Direttiva 2006/112 issostitwixxiet is-Sitt Direttiva. E?enzjoni ekwivalenti g?al dik li tinsab fl-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva hija prevista fl-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva 2006/112.

6 – ?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 14.

7 – Fis-sentenza CPP (C?349/96, EU:C:1999:93, punt 18), il-Qorti tal-?ustizzja ?ertament ikkunsidrat li l-kun?ett ta' assigurazzjoni ma g?andux ji?i interpretat b'mod differenti fil-kuntest tas-Sitt Direttiva milli f'dak tad-Direttiva 73/239. Madankollu, f'dik il-kaw?a, din kienet tirrigwarda biss il-portata ta' dan il-kun?ett, ji?ifieri l-kwistjoni jekk dan kienx jinkludi, minbarra l-?las ta' kumpens, forom o?rajn ta' g?ajjnuna lill-vittmi, u mhux id-definizzjoni tieg?u. Fil-fehma tieg?i, il-mod kif g?andu jinftehem il-kun?ett ta' operazzjoni ta' assigurazzjoni g?all-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet dwar il-VAT ma g?andux ne?essarjament ji?i ddeterminat mid-dispo?izzjonijiet dwar ir-regoli g?all-e?er?izzju tal-attivitajiet ta' assigurazzjoni, inkwantu l-g?anijiet ta' dawk ir-regolamenti huma differenti.

8 – Ara f'dan is-sens il-konkluzjonijiet tal-Avukat ?enerali Fennelly fil-Kaw?a CPP (C?349/96, EU:C:1998:281, punt 26)

9 – C-224/11, EU:C:2013:15.

10 – Sentenza BG Leasing, C-224/11, EU:C:2013:15, punti 58-59 u l-urisprudenza citata.

11 – *Ibidem*, punti 62 u 63.

12 – Nixtieq nenasizza hawnhekk li b'mod li huwa possibbli, fit-teorija, li terza persuna tassumi għal somma f'daqqa l-obbligi tal-bejgħ ta' vetturi skont il-liġi jew abbażi ta' xi titolu ieor (perempju permezz ta' kuntratt). Għaldaqstant dawn l-operazzjonijiet għandhom jitqiesu wkoll b'ala operazzjonijiet ta' assigurazzjoni, jekk l-assigurat ikun il-bejgħ tal-vettura u mhux l-akkwrent tagħha. Iġda l-operazzjonijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali ma jikkonsistux f'dan, u d-domanda preliminari ma saritx f'dan il-kuntest.

13 – Ara wkoll dwar dan is-suġġett il-punti 39 sa 42 ta' dawn il-konklużjonijiet.

14 – Sentenza BG Leasing, C-224/11, EU:C:2013:15, punti 29-33 u l-urisprudenza citata.

15 – *Ibidem*, punt 36.